

Anvendelsesformål:

Ankelledsbandage med pelotte til bløddelskompression og let stabilisering.

Indikationer:

Lette instabiliteter
Ankelledsdistorsion
Postoperative og posttraumatiske irritationstilstande i området omkring ankelledet Artrrose (slidgigt)
Hævelser og ledediffusioner

Kontraindikationer:

Ikke kendt i øjeblikket.

Anvendelsesvejledning:

Fold den øverste del af bandagen udad og ned, indtil kanten af silikonpelotten bliver synlig (1). Træk bandagen op over foden (2). Fold den øverste del af bandagen tilbage igen, og træk eventuelt bandagen opad. Placer bandagen, så hælen sidder rigtigt i hæloområdet. Du kan bruge den hvide strømpe som hjælp til at lægge bandagen på. Træk den først over foden (3). Træk derefter bandagen over foden og strømpen (4). Når bandagen sidder korrekt, tager du fat i strømpen omkring tærne og trækker den ud under bandagen (5).

Anvendelses note / Forsigtighed:

- Brug ikke produktet på åbne sår. I de følgende tilfælde skal du konsultere din læge inden brug: hudlidelser, lymfedrenationsforstyrrelser, sensationsforstyrrelser, kredsløbssygdomme, hævelser i blodt væv som ikke kan forklares.
- Dette produkt er kun beregnet til en enkelt patient.
- Om nødvendigt kan hjælp fra en anden person være gavnlig for korrekt anvendelse af produktet.
- En optimal effekt kan kun opnås ved at vælge den rigtige størrelse og variant samt den korrekte anvendelse.
- Produktet bør ikke længere bruges, hvis det er beskadiget eller meget slidt, eller hvis eksisterende samlinger og læse ikke længere fungerer korrekt.
- Sørg for, at ingen stofdele beskadiges af eksisterende velcrofastgørelseselementer.
- Anvend ikke produktet for stramt, da det kan skade blodcirkulationen.
- Hvis symptomerne vedvarer eller forværres, skal du kontakte din læge.
- Informer producenten og den kompetente myndighed i dit land om alvorlige hændelser med dette produkt.
- Hvis du er i tvivl eller har spørgsmål om produktet og dets håndtering, skal du kontakte din læge eller fagpersonale.
- Foretag ikke ændringer på produktet.
- Samtidig brug med andre produkter kun efter konsultation med din læge.

Plejeinstruktioner:

Produktet kan rengøres med vand og et mildt rengøringsmiddel. Produktets plastik- og metaldele (hvis nogen) bør ikke vaskes og bør fjernes, hvis det er muligt. Disse dele kan rengøres med en fugtig klud. Luk eksisterende velcro lukninger inden vask for ikke at beskadige andet vasketøj. Lad det lufttørre. Undgå direkte varmekilder og må ikke maskintørres ikke eller stryges. Sørg for, at produktet er helt tørt, inden du bruger det igen. Må ikke renses og brug ikke blegemiddel, opløsningsmidler, eller skyllemidler. Fedtholdige eller sure stoffer, salver eller lotioner kan beskadige materialet.

Materialesammensætning:

Polyamid (PA), Elastan (EL)

Råd om opbevaring:

Opbevar produktet på et tørt sted og beskyt det mod varme, direkte sollys og fugt.

Bortskaffelsesnotat:

Bortskaffelse i husholdningsaffald er muligt.

Avsedd användning:

Fotledsbandage med pelott för mjukdelskompression och lätt stabilisering.

Indikationer:

Lätt instabilitet
Fotledsdistorsion
Postoperativa och posttraumatiske irritationer vid fotleden Artrös
Svullnader och ledutgjutning

Kontraindikationer:

För närvarande okänt.

Användningsinstruktion:

Lägg den övre delen av bandaget utåt tills ansatsen på silikonpelotten syns (1). Dra bandaget över foten (2). Dra tillbaka den övre delen av bandaget och dra vid behov bandaget uppåt. Placera bandaget så att hälen sitter ordentligt i häloområdet. Du kan använda den vita strumpan som hjälp när du sätter på bandaget. Dra först bandaget över foten (3). Dra sedan bandaget över foten och strumpan (4). När bandaget sitter ordentligt tar du tag i strumpan runt tårna och drar ut den under bandaget (5).

Appliceringsnotering / Varning:

- Använd inte produkten på öppna sår. I följande fall bör du kontakta din läkare innan användning: Hudsjukdomar, lymfatiske dräneringsstörningar, sensoriska störningar, cirkulatoriska störningar, oklar mjukdelssvullnad.
- Denna produkt är avsedd för användning på en enda patient.
- Om det behövs kan hjälp av en annan person vara fördelaktigt för en korrekt applicering av produkten.
- Endast genom att välja rätt storlek och variant, liksom en korrekt applicering, kan en optimal funktion uppnås.
- Produkten ska inte längre användas om den är skadad eller kraftigt sliten, eller om befintliga leder och fästen inte längre fungerar korrekt.
- Se till att inga tygdelar skadas av befintliga kardborreband.
- Sätt inte på produkten för hårt, eftersom detta kan påverka blodcirkulationen.
- Om symptomen kvarstår eller förvärras, kontakta din läkare.
- Informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i landet om allvarliga incidenter med denna produkt.
- Om du är osäker eller har frågor om produkten och dess hantering, kontakta din läkare eller kvalificerad personal.
- Gör inga justeringar på produkten.
- Samtidig användning med andra produkter endast efter samråd med din läkare.

Skötselanvisningar:

Produkten kan rengöras för hand med vatten och ett mildt rengöringsmedel. Produktens plast- och metalldelar (om sådana finns) ska inte tvättas och måste tas bort om möjligt. Dessa delar kan rengöras med en fuktig trasa. Stäng befintliga kardborreband innan tvätt för att undvika att skada andra tvättartiklar. Låt lufttorka. Undvik direkta varmekällor och torka inte eller stryk. Se till att produkten är helt torr innan du använder den igen. Rengör inte och använd inte blekmedel, lösningsmedel eller sköljmedel. Fettsyror, salvor eller lotioner kan skada materialet.

Materialsammansättning:

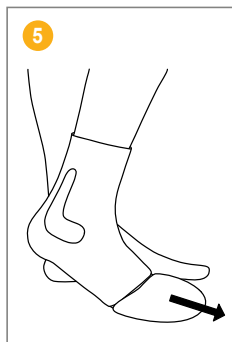
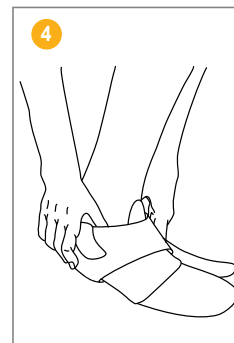
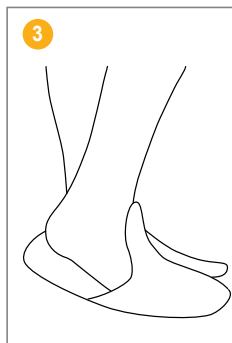
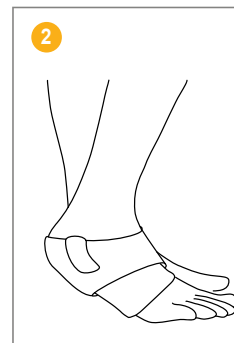
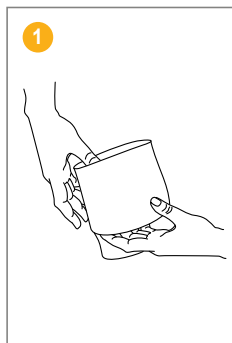
Polyamid (PA), Elastan (EL)

Förvaringsanvisningar:

Förvara produkten på en torr plats och skydda den från värme, direkt solljus och fukt.

Avfallshandtering:

Avyttring via hushållsavfallet är möjlig.



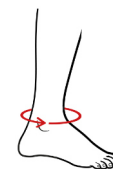
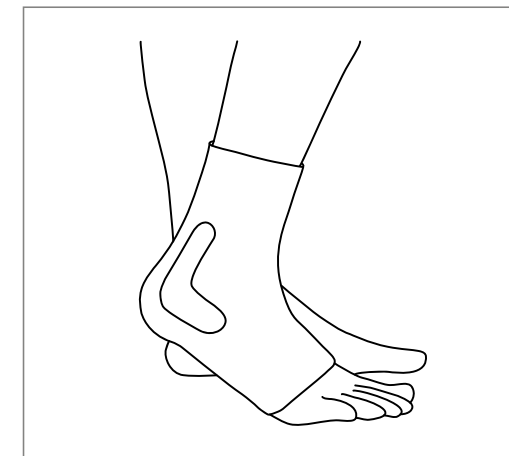
Schaper

DE EN FR NL DK SE

Schaphix Malleo

Model: SC903

- DE Knöchelbandage
- EN Ankle Bandage
- FR Chevillière de maintien
- NL Enkelbandage
- DK Ankelbandage
- SE Vristbandage



Schaper Healthcare GmbH

Vogelweiderstraße 146 | 4600 Wels | Austria

office@schaper-healthcare.com

www.schaper.at



Size	S	M	L	XL	XXL
Ankle circumference (cm)	19-21	21-23	23-25	25-27	27-29
Side	Universal				

Zweckbestimmung:

Sprunggelenk-Bandage mit Pelotte zur Weichteilkompression und leichten Stabilisierung.

Bandage

Indikationen:

Leichte Instabilitäten
Sprunggelenkdistorsion
Postoperative und posttraumatische Reizzustände im Bereich des Sprunggelenks Arthrose
Schwellungen und Gelenkergüsse

Kontraindikationen:
Zur Zeit nicht bekannt.

Bandage

Anziesanleitung:

Schlagen Sie den oberen Teil der Bandage nach außen um, bis der Ansatz der Silikonpelotte sichtbar wird (1). Ziehen Sie die Bandage über den Fuß (2). Stülpen Sie den oberen Teil der Bandage wieder zurück und ziehen Sie die Bandage gegebenenfalls nach oben. Positionieren Sie die Bandage so, dass die Ferse richtig im Fersen- bereich sitzt. Als Hilfe zum Anziehen der Bandage können Sie den weißen Strumpf verwenden. Ziehen Sie diesen zuerst über den Fuß (3). Ziehen Sie danach die Bandage über den Fuß und den Strumpf (4). Sobald die Bandage korrekt angezogen ist, greifen Sie den Strumpf im Bereich der Zehen und ziehen diesen unter der Bandage heraus (5).

Bandage

Anwendungshinweis / Vorsichtshinweis:

- Verwenden Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden. In folgenden Fällen sollten Sie vor Anwendung Ihren Arzt konsultieren: Hauterkrankungen, Lymphabflussstörungen, Empfindungsstörungen, Durchblutungsstörungen, unklare Weichteilschwellungen.
- Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch an einem einzelnen Patienten bestimmt.
- Falls nötig, kann die Hilfe einer zweiten Person für das korrekte Anlegen des Produktes von Vorteil sein.
- Nur durch Auswahl der richtigen Größe und Variante, sowie das korrekte Anlegen, kann eine optimale Wirkung erzielt werden.
- Das Produkt sollte nicht mehr verwendet werden, wenn es beschädigt oder stark abgenutzt ist, oder vorhandene Gelenke und Verschlüsse nicht mehr richtig funktionieren.
- Achten Sie darauf, dass durch vorhandene Klettverschlüsse keine Beschädigungen an der Kleidung oder an anderen Stoffteilen entstehen.
- Legen Sie das Produkt nicht zu fest an, da dadurch die Durchblutung beeinträchtigt werden kann.
- Bei anhaltenden Beschwerden oder einer Verschlimmerung, suchen Sie bitte Ihren Arzt auf.
- Informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land über schwerwiegende Vorfälle mit diesem Produkt.
- Bei Unklarheiten oder Fragen zum Produkt und dessen Handhabung wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder fachkundiges Personal.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.
- Gleichzeitige Nutzung mit anderen Produkten nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt.

Pflegehinweis:

Das Produkt kann mit Wasser und einem milden Feinwaschmittel von Hand gereinigt werden. Die Kunststoff- und Metallteile des Produktes (falls vorhanden) sollten dabei nicht mitgewaschen und müssen falls möglich entfernt werden. Diese Teile können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Vorhandene Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen, um Beschädigungen anderer Wäschestücke zu vermeiden. An der Luft trocknen lassen. Direkte Wärmequellen vermeiden und nicht maschinell trocknen oder bügeln. Achten Sie darauf, dass das Produkt vollständig trocken ist, bevor Sie es erneut verwenden. Nicht chemisch reinigen und keine Bleichmittel, Lösungsmittel oder Weichspüler verwenden. Fett- oder säurehaltige Mittel, Salben oder Lotionen können das Material schädigen.

Bandage

Materialzusammensetzung:

Noch festlegen: Polyamid (PA), Elasthan (EL)

Bandage

Lagerungshinweis:

Das Produkt trocken lagern und vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit schützen.

Bandage

Entsorgungshinweis:

Eine Entsorgung über den Hausmüll ist möglich.

Intended use:

Ankle brace with pad for soft tissue compression and light stabilisation.

Bandage

Indications:

Mild instabilities
Ankle joint sprain
Postoperative and posttraumatic irritation of the ankle joint
Arthrosis
Swelling and joint effusions

Contraindications:
Currently unknown.

Bandage

Application instruction:

Fold the upper part of the brace outwards until the base of the silicone pad becomes visible (1). Pull the brace over the foot (2). Fold the upper part of the brace back again and pull the brace upwards if required. Position the brace so that the heel sits correctly in the heel area. You can use the white stocking to help you put on the bandage. First pull it over the foot (3). Then pull the bandage over the foot and the stocking (4). Once the bandage is put on correctly, grab the stocking in the area of the toes and pull it out from under the bandage (5).

Bandage

Application note / Caution:

- Do not use the product on open wounds. In the following cases you should consult your doctor before use: Skin diseases, lymphatic drainage disorders, sensory disorders, circulatory disorders, unclear soft tissue swelling.
- This product is intended for use on a single patient only.
- If necessary, the help of a second person can be beneficial for the correct application of the product.
- Only by choosing the correct size and variant, as well as the correct application, an optimal function can be achieved.
- The product should no longer be used if it is damaged or heavily worn, or if existing joints and fasteners no longer function properly.
- Make sure that existing Velcro fasteners do not cause damage to clothes or other fabric parts.
- Do not put on the product too tightly, as this may affect the blood circulation.
- If symptoms persist or worsen, please consult your medical doctor.
- Please inform the manufacturer and the competent authority in your country about serious incidents with this product.
- If you are unclear or have questions about the product and its handling, please consult your doctor or qualified personnel.
- Do not make any changes to the product.
- Simultaneous use with other products only after consultation with your doctor.

Bandage

Care instructions:

The product can be cleaned by hand with water and a mild detergent. The plastic and metal parts of the product (if existent) should not be washed and must be removed if possible. These parts can be cleaned with a damp cloth. Close existing Velcro fasteners before washing to avoid damaging other laundry items. Allow to air dry. Avoid direct heat sources and do not machine dry or iron. Make sure the product is completely dry before using it again. Do not dry clean and do not use bleach, solvents, or fabric softeners. Fatty or acidic agents, ointments or lotions can damage the material.

Bandage

Material composition:

Polyamide (PA), Elastane (EL)

Bandage

Storage instructions:

Store the product in a dry place and protect it from heat, direct sunlight and moisture.

Bandage

Disposal note:

Disposal via household waste is possible.

Utilisation prévue:

Bandage de cheville avec coussinet pour la compression des tissus mous et la stabilisation légère.

Bandage

Indications:

Légères instabilités
Distorsion de la cheville
Irritation post-opératoire et post-traumatique au niveau de la cheville
Arthrose
Gonflement et épanchements articulaires

Bandage

Contre-indications:

Actuellement inconnues.

Bandage

Instructions d'application:

Pliez la partie supérieure du bandage vers l'extérieur jusqu'à ce que la fixation du coussinet en silicone soit visible (1). Tirez le bandage sur le pied (2). Repliez la partie supérieure du pansement et tirez le pansement vers le haut si nécessaire. Position- nez le bandage de manière à ce que le talon soit bien en place dans la zone du talon.

Pour vous aider à enfiler le bandage, vous pouvez utiliser le bas blanc. Enfilez-le d'abord sur le pied (3). Enfilez ensuite le bandage sur le pied et la chaussette (4). Dès que le bandage est correctement enfilé, saisissez le bas au niveau des orteils et retirez-le de dessous le bandage (5).

Bandage

Note d'application / Précaution:

- Ne pas utiliser le produit sur des plaies ouvertes. Dans les cas suivants, vous devez consulter votre médecin avant l'utilisation : maladies de la peau, troubles du drainage lymphatique, troubles sensoriels, troubles circulatoires, gonflement des tissus mous peu clair.
- Ce produit est destiné à être utilisé sur un seul patient.
- Si nécessaire, l'aide d'une deuxième personne peut être bénéfique pour l'application adéquate du produit.
- Ce n'est qu'en choisissant la bonne taille et la bonne variante, ainsi que l'application adéquate, qu'une fonction optimale peut être obtenue.
- Le produit ne doit plus être utilisé s'il est endommagé ou fortement usé, ou si les articulations et les attaches existantes ne fonctionnent plus correctement.
- Veillez à ce qu'aucune partie du tissu ne soit endommagée par les fermetures Velcro existantes.
- Ne mettez pas le produit trop serré, car cela peut affecter la circulation sanguine.
- Si les symptômes persistent ou s'aggravent, veuillez consulter votre médecin.
- Veillez informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays de tout incident grave lié à ce produit.
- Si vous n'êtes pas certain ou si vous avez des questions concernant le produit et sa manipulation, veuillez consulter votre médecin ou un personnel qualifié.
- N'apportez aucune modification au produit.
- Utilisation simultanée avec d'autres produits uniquement après consultation de votre médecin.

Bandage

Instructions d'entretien:

Le produit peut être nettoyé à la main avec de l'eau et un détergent doux. Les parties du produit en plastique et en métal (le cas échéant) ne doivent pas être lavées et doivent être enlevées si possible. Ces parties peuvent être nettoyées avec un chiffon humide. Fermez les attaches Velcro avant le lavage afin d'éviter d'endommager d'autres éléments de la lessive. Laissez sécher à l'air. Évitez les sources de chaleur directes et ne mettez pas au sèche-linge ni ne repassez. Assurez-vous que le produit soit complètement sec avant de le réutiliser. Ne pas nettoyer à sec et ne pas utiliser de javel, de solvants ou d'adoucissants. Les produits, baumes ou lotions gras ou acides peuvent endommager le matériau.

Bandage

Composition des matériaux:

Polyamide (PA), Elasthanne (EL)

Bandage

Conseils de stockage:

Stocker le produit dans un endroit sec et le protéger de la chaleur, de la lumière directe du soleil et de l'humidité.

Bandage

Conseils d'élimination:

L'élimination via les déchets ménagers est possible.

Booagd gebruik:

Enkelbandage met pad voor compressie van zacht weefsel en lichte stabilisatie.

Bandage

Indicaties:

Lichte instabiliteiten
Enkelvervorming
Postoperatieve en posttraumatische irritatie in het gebied van de enkel
Arthrose
Zwellingen en gewrichtseffusies

Bandage

Contra-indicaties:

Op dit moment niet bekend.

Bandage

Handleiding voor het aantrekken:

Vouw het bovenste deel van de bandage naar buiten totdat de bevestiging van de siliconen pelotte zichtbaar is (1). Trek de bandage over de voet (2). Vouw het bovenste deel van de bandage naar achteren en trek de bandage eventueel omhoog. Plaats de bandage zo dat de hiel goed in het hielgebied zit.

Je kunt de witte kous gebruiken om te helpen bij het aanleggen van het verband. Trek deze eerst over de voet (3). Trek vervolgens het verband over de voet en de kous (4). Zodra het verband goed zit, pak je de sok rond de tenen en trek je deze onder het verband vandaan (5).

Bandage

Opmerking bij gebruik / Waarschuwing:

- Gebruik het product niet bij open wonden. In de volgende gevallen moet u voor gebruik contact opnemen met uw arts: huidziektes, lymfedrainage-aandoeningen, gevoelstoornissen, aandoeningen van de bloedsomloop, onduidelijke zwellingen van zacht weefsel.
- Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door één individuele patiënt.
- Indien nodig kan de hulp van een tweede persoon voor het juist aanbrengen van het product nuttig zijn.
- Een optimale werking kan alleen worden bereikt door de keuze van de juiste maat en variant en het correct aanbrengen.
- Het product mag niet meer worden gebruikt als het is beschadigd of sterk is versleten, of als aanwezig scharnieren en sluitingen niet meer juist functioneren.
- Let erop dat door het aanwezige klittenband geen stofdelen worden beschadigd.
- Breng het product niet te strak aan, omdat daardoor de doorbloeding aangetast kan worden.
- Bij aanhoudende klachten of verslechtering dient u contact met uw arts op te nemen.
- Informeer de fabrikant en de verantwoordelijke autoriteiten in uw land in het geval van ernstige incidenten met dit product.
- Als u onduidelijkheden of vragen heeft over het product en het gebruik ervan, neem dan contact op met uw arts of deskundig personeel.
- Breng geen wijzigingen aan op het product.
- Gelijktijdig gebruik met andere producten alleen na overlap met uw arts.

Bandage

Onderhoudsinstructies:

Het product kan met de hand gereinigd worden met water en een mild wasmiddel voor fijne was. Het plastic en de metalen onderdelen van het product (als deze er zijn) mogen niet gewassen worden en dienen indien mogelijk verwijderd te worden. Deze onderdelen kunnen met een vochtige doek gereinigd worden. Sluit de klittenbandsluitingen voor het wassen om schade aan andere items die gewassen worden te voorkomen. Aan de lucht laten drogen. Vermijd rechtstreekse hittebronnen. Niet drogen in de droogtrommel. Niet strijken. Zorg ervoor dat het product volledig droog is voordat u het opnieuw gebruikt. Niet chemisch laten reinigen. Gebruik geen bleek- of oplosmiddelen of wasverzachter. Vette of bijtende agentia, crèmes of lotions kunnen het materiaal beschadigen.

Bandage

Materialaamenstelling:

Polyamide (PA), Elastaan (EL)

Bandage

Bewaarinstructies:

Het product droog bewaren en beschermen tegen hitte, direct zonlicht en vochtigheid.

Bandage

Afvoerinstructies:

Het product kan worden afgevoerd via het huishoudelijk afval.